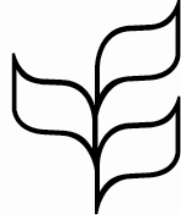


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/6/1/Add.1
7 November 2007

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص
للحصول وتقاسم المنافع

الاجتماع السادس

جنيف، 21-25 يناير/كانون الثاني 2008

البند 2 من جدول الأعمال المؤقت*

شؤون تنظيمية

جدول أعمال مؤقت مشروح

مقدمة

1- في الفقرة 1 من المقرر 4/8 ألف، رحب مؤتمر الأطراف بالتقدم الذي أحرزه الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع في الصياغة والتفاوض بشأن نظام دولي.

2- في الفقرة 2 من المقرر نفسه، قرر مؤتمر الأطراف "أن يحيل المرفق بالمقرر الحالي الى الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، لغرض مواصلة الصياغة والتفاوض في النظام الدولي وفقا للمقرر 19/7 دال، وكذلك في سبيل كفالة أمور منها المدخلات الآتية في الصياغة والتفاوض بشأن النظام الدولي:

(أ) نتائج فريق الخبراء التقنيين المعني بشهادة المنشأ/المصدر/المنبع القانوني المعترف بها دوليا؛

(ب) تقرير مرحلي عن تحليل الفجوات والمصفوفة (matrix)؛

(ج) مدخلات أخرى مقدمة من الأطراف متعلقة بالحصول وتقاسم المنافع.

والمرفق بذلك المقرر يبين طائفة الآراء التي لدى أطراف الاجتماع الرابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.

3- في الفقرة 5 من المقرر نفسه عين مؤتمر الأطراف السيد فرناندو كازاس من كولومبيا والسيد تيموتي هودجس من كندا رئيسيين مشاركين للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، لأغراض الصياغة والتفاوض في نظام دولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع وفقا للتكليف الصادر بموجب المقرر 19/7 دال.

- 4- في الفقرة 6 من المقرر 4/8 ألف، طلب مؤتمر الأطراف من الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع أن "يوصل الصياغة والتفاوض في النظام الدولي وفقا لشروط التكليف الواردة في المقرر 19/7 دال" وأصدر تعليماته الى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص باتمام عمله في أقرب وقت ممكن قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف.
- 5- في الفقرة 7، طلب أيضا مؤتمر الأطراف من الأمين التنفيذي "أن يضع الترتيبات اللازمة للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع كي يجتمع مرتين قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف".
- 6- بالاستناد الى هذه الخلفية، قام الرئيسان المشاركان للفريق العامل باعداد جدولي الأعمال المؤقتين للاجتماعين الخامس والسادس للفريق العامل المعني للحصول وتقاسم المنافع، في تعاون وثيق مع الأمانة، وذلك على أثر سلسلة من المشاورات البدئية غير الرسمية مع عدد من الأطراف من مختلف الأنحاء بشأن النهج الاستراتيجية الممكنة في مجال المفاوضات. وعقب ذلك، عرض جدول الأعمال على مكتب مؤتمر الأطراف فوافق المكتب عليهما.
- 7- كما ذكر الرئيسان المشاركان في المذكرة التفسيرية التي وزعت على الأعضاء مع جدول الأعمال المؤقت، أوصى الرئيسان المشاركان بأن ينظر الأطراف في الاجتماعين الخامس والسادس باعتبارهما دورتين لاجتماع واحد. ونتائج مفاوضات الفريق العامل سوف تعرض على مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع للنظر فيها وهو الاجتماع التاسع الذي سيعقد في بون بألمانيا في مايو 2008.
- 8- ان الاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع سوف يعقد في قصر الأمم بجنيف، من 21 الى 25 يناير 2008. وتسجيل المشاركين سيجري في Pregny Gate بالقصر من ظهر يوم الأحد 20 يناير الى الساعة 18.00، ثم من الساعة 8.00 من صباح الأثنين 21 يناير 2008. ونظرا لتدابير الأمن الصارمة يجب على الأطراف أن تقدم مسبقا قائمة ممثلها.
- 9- هناك مزيد من المعلومات بشأن الترتيبات اللوجيستية للاجتماع شاملة التسجيل ومعلومات عن السفر والتأشيرات اللازمة والاقامة وما يتصل بذلك متاحة في الوثيقة "معلومات للمشاركين" المتاحة على ويب سايت الأمانة بالعنوان <http://www.cbd.int/doc/meetings/abs/abswg-06/other/abswg-06-info-part-en.pdf>.
- 10- ان الوثائق للاجتماع مبينة في المرفق الأول وهي متاحة على ويب سايت الأمانة www.cbd.int أو <http://www.biodiv.org>.

البند 1- افتتاح الاجتماع

- 11- سيفتتح الرئيسان المشاركان للفريق العامل الاجتماع وسيقدم الأمين التنفيذي ملاحظات افتتاحية.

البند 2- شؤون تنظيمية

1-2 أعضاء المكتب

- 12- بالإضافة الى الرئيسين المشاركين سيقوم مكتب مؤتمر الأطراف بالعمل كمكتب للفريق العامل. ووفقا للقاعدة 21 من قواعد اجراءات مؤتمر الأطراف عين المكتب السيدة ماري فوسي مبانينخو من الكاميرون مقررة للاجتماع.

2-2 إقرار جدول الأعمال

13- قد يرغب الفريق العامل في اقرار جدول أعماله على أساس جدول الأعمال المؤقت (UNEP/CBD/WG-ABS/6/1) الذي أعده الرئيسان المتشاركان في تعاون وثيق مع الأمين التنفيذي على أساس المقررات 4/8 ألف - هاء، ووافق عليها المكتب.

2-3 تنظيم العمل

- 14- ستقدم الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.
- 15- من المقترح أن يصرف الفريق العامل أعماله في جلسة عامة على أن يكون من المفهوم أن أفرقة اتصال يمكن النظر في انشائها حسب الحاجة. ويوجد جدول أعمال مقترح في المرفق الثاني.

البند 3 - النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع

16- في الفقرة 2 من المقرر 4/8 ألف، قرر مؤتمر الأطراف "أن يحيل المرفق بالمقرر الى الاجتماع الخامس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع لأغراض مؤصلة الصياغة والتفاوض في النظام الدولي وفقا للمقرر 19/7 دال وأيضا - ضمن أمور أخرى - لكفالة تقديم المدخلات الآتية للصياغة والتفاوض في نظام دولي:

- (أ) نتائج اجتماع فريق الخبراء التقنيين المعني بالشهادة المعترف بها دوليا للمنشأ/المصدر/المنبع القانوني؛
- (ب) تقرير مرحلي عن تحليل الفجوات والمصفوفة؛
- (ج) مدخلات أخرى مقدمة من الأطراف، متعلقة بالحصول وتقاسم المنافع.

ويبين المرفق طائفة الآراء التي لدى الأطراف في الاجتماع الرابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع".

- 17- لسهولة الرجوع اليه، ان المرفق بالمقرر 4/8 ألف متاح في الوثيقة (UNEP/CBD/WG-ABS/5/2).
- 18- في الفقرة 3 من المقرر نفسه، دعا مؤتمر الأطراف والحكومات والمجتمعات الأصلية والمحلية والمنظمات الدولية وجميع أصحاب المصلحة الى تقديم معلومات بشأن المدخلات في تحليل الصكوك القانونية وغيرها من الصكوك على الأصعدة الوطني والإقليمي والدولي، فيما يتعلق بالحصول وتقاسم المنافع، الى أمانة الاتفاقية في موعد يسبق بأربعة أشهر الاجتماع الخامس للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع.
- 19- في الفقرة 10، ان مؤتمر الأطراف قد دعا الأطراف الى أن تقدم الى الأمين التنفيذي معلومات عن الحالة القانونية للموارد الجينية في قانونها الوطني، بما في ذلك قانون الملكية لديها حيثما يكون منطبقا، وطلب من الأمين التنفيذي أن يقدم تقريرا الى الاجتماع الخامس للفريق العامل.
- 20- على أساس هذه الخلفية، ان الوثائق ذات الصلة التي أعدت للاجتماع الخامس للفريق العامل للحصول وتقاسم المنافع الواردة قائمتها في المرفق الأول، سوف تستمر في المساعدة و/أو الاعلام بشأن عملية التفاوض.
- 21- ان أفكار الرئيسين المتشاركين بشأن التقدم الذي أحرزه الفريق العامل في اجتماعه الخامس ومذكرات الرئيسين المتشاركين بشأن المقترحات المقدمة في الاجتماع، متاحة كوثقتين اعلاميتين (UNEP/CBD/WG/ABS/6/INF/1) و (UNEP/CBD/WG/ABS/6/INF/2). وهذه الوثائق هي من المسؤولية الفريدة وتحت السلطة الوحيدة للرئيسين المتشاركين.
- 22- بالإضافة الى ذلك، فان الفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع قام في جلسته الخامسة بدعوة الأطراف والحكومات والمجتمعات الأصلية والمحلية وأصحاب المصلحة الى أن يقدموا الى الأمانة، بحلول 30 نوفمبر 2007، خيارات محددة بشأن البنود

المواضيعية الواردة في جدول أعمال الاجتماعين الخامس والسادس للفريق العامل. وستقوم الأمانة بتوزيع تجميع للبيانات الواردة في أقرب وقت ممكن قبل الاجتماع السادس للفريق العامل، في وثيقة إعلامية (UNEP/CBD/WG/ABS/6/INF/3).

23- هناك دراسة تحليلية لترتيبات الحصول وتقاسم المنافع في مختلف القطاعات، ستكون متاحة كوثيقة اعلامية (UNEP/CBD/WG/ABS/6/INF/4). وستتضمن هذه الدراسة معلومات عن الحصول وتقاسم المنافع بموجب عقود وشراكات في عدد من القطاعات ومعلومات بشأن العرف المعمول به في مجال الحصول وتقاسم المنافع.

24- ان الفريق العامل في اجتماعه السادس سوف يستمر في الصياغة والتفاوض بشأن النظام الدولي المتعلق بالحصول وتقاسم المنافع على أساس البنود المواضيعية الآتية الواردة في جدول الأعمال.

1-3 الامتثال:

(أ) تدابير لمساندة الامتثال مع الموافقة المسبقة عن علم وبشروط متفق عليها تبادليا؛

(ب) شهادة معترف بها دوليا للمنشأ/المصدر/المنبع القانوني؛

(ج) الرصد والتطبيق وفض النزاعات؛

2-3 المعارف التقليدية والموارد الجينية:

3-3 بناء القدرة

4-3 طبيعة النظام الدولي ومداه وأهدافه

البند 4- شؤون أخرى

25- تحت هذا البند، قد يرغب المشاركون في أن يثيروا أية شؤون أخرى متعلقة بموضوع الاجتماع.

البند 5- اعتماد التقرير

26- سوف ينظر الفريق العامل ويقر تقريره على أساس مشروع تقرير الاجتماع الذي سيقدمه المقرر.

البند 6- اختتام الاجتماع

27- من المتوقع أن يختتم الاجتماع في الساعة 18.00 من يوم الجمعة 25 يناير 2008.

المرفق الأول

وثائق الاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص للحصول وتقاسم المنافع

عنوان الوثيقة	رمز الوثيقة
جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/WG-ABS/6/1
جدول الأعمال الوقت المشروح	UNEP/CBD/WG-ABS/6/1/Add.1
مرفق بالمقرر 4/8 ألف الصادر عن مؤتمر الأطراف بشأن النظام الدولي المتعلق بالحصول وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/WG-ABS/5/2
تحليل الفجوات في ما يوجد من صكوك وطنية وإقليمية ودولية – قانونية وغيرها – تتعلق بالحصول وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/WG-ABS/5/3
نظرة عامة الى التطورات الحديثة على الصعيد الوطني والإقليمي فيما يتعلق بالحصول وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/WG-ABS/5/4
نظرة عامة الى التطورات الحديثة على الصعيد الدولي فيما يتعلق بالحصول وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/WG-ABS/5/4/Add.1
تقرير عن الحالة الراهنة للموارد الجينية في القانون الوطني، بما في ذلك قانون الملكية، حيثما ينطبق، في طائفة مختارة من البلدان	UNEP/CBD/WG-ABS/5/5
تقرير فريق الخبراء التقنيين المعني بشهادة معترف بها دولياً بالمنشأ/المصدر/المنبع القانوني.	UNEP/CBD/WG-ABS/5/7
تقرير الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع بشأن عمل اجتماعه الخامس	UNEP/CBD/WG-ABS/5/8
أفكار الرئيسيين المشاركين بشأن التقدم الذي أحرزه الفريق العامل في اجتماعه الخامس	UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/1
مذكرات من الرئيسيين المشاركين عن اقتراحات مقدمة في الاجتماع الخامس للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/2
تجميع البيانات المقدمة من الأطراف والحكومات والمجتمعات الأصلية والمحلية وأصحاب المصلحة بشأن الخيارات المحددة المتعلقة بالبنود المواضيعية الواردة في جدول أعمال الاجتماعين الخامس والسادس للفريق العامل	UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/3
ترتيبات الحصول وتقاسم المنافع الموجودة في قطاعات محددة	UNEP/CBD/WG-ABS/6/INF/4
تجميع البيانات المقدمة من الأطراف والمنظمات الأخرى ذات الصلة عن القضايا المتصلة بالنظام الدولي المتعلق بالحصول وتقاسم المنافع	UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/1
تجميع البيانات المقدمة من الأطراف بشأن الخبرة في وضع وتنفيذ المادة 15 من الاتفاقية على المستوى الوطني والتدابير المتخذة لمساندة الامتثال مع الموافقة المسبقة عن علم وبشروط متفق عليها تبادلياً	UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/2

تجميع البيانات المقدمة من الأطراف عن الخبرات في وضع وتنفيذ المادة 15 من الاتفاقية على المستوى الوطني والتدابير المتخذة لمساندة الامثال مع الموافقة المسبقة عن علم وبشروط متفق عليها تبادليا (ضميمة)

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/2/Add.1

تجميع البيانات المقدمة من الأطراف عن الخبرات في وضع وتنفيذ المادة 15 من الاتفاقية على المستوى الوطني والتدابير المتخذة لمساندة الامثال مع الموافقة المسبقة عن علم وبشروط متفق عليها تبادليا (ضميمة)

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/2/Add.2

دراسة تحليلية بشأن العلاجات الادارية والقانونية المتاحة في البلدان التي يوجد فيها مستعملون تحت ولاياتهم وفي الاتفاقات الدولية

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/3

قضايا للنظر فيها بشأن شهادة معترف بها دوليا للمنشأ/المصدر/المنبع القانوني

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/4

ورقة مناقشة بشأن شهادة معترف بها دوليا للمنشأ/المصدر/المنبع القانوني الحصول على عوامل مراقبة بيولوجية لمكافحة الأنواع الغريبة الغازية ولوائح الحصول وتقاسم المنافع

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/4/Add.1

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/5

تقرير ورشة "شهادة المنشأ/المصدر/المنبع القانوني" في المناقشة الأفريقية الخاصة عن الحصول وتقاسم المنافع

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/7

تقرير الورشة الأولى لتنمية القدرات بشأن الحصول وتقاسم المنافع لأفريقيا

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/8

تقرير المشاورة الدولية بين المجتمعات الأصلية والمحلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع ويجاد نظام دولي

UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9

وثائق أخرى ذات صلة بالاجتماع

شروط تكليف الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع

COP Decision VII/19 D, annex

خطة عمل بشأن بناء القدرة للحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع مصفوفة بشأن تحليل الفجوات

COP Decision VII/19 F, annex

UNEP/CBD/WG-ABS/4/3

تحليل الصكوك القانونية، من وطنية واقليمية ودولية، المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع والخبرات المكتسبة من تنفيذها، بما في ذلك تبين الفجوات.

UNEP/CBD/WG-ABS/3/2

المرفق الثاني

تنظيم العمل المقترح للاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص للحصول وتقاسم المنافع

الجلسة العامة		
	البند 1- افتتاح الاجتماع البند 2- شؤون تنظيمية; 1-2 أعضاء المكتب 2-2 إقرار جدول الأعمال 3-2 تنظيم العمل البند 3- النظام الدولي 1-3 الامتثال (أ) تدابير لمساندة الامتثال مع موافقة مسبقة عن علم وشروط متفق عليها تبادليا (ب) شهادة معترف بها دوليا للمنشأ/المصدر/المنبع القانوني (ج) الرصد والتنفيذ وفض النزاعات	الاثنين 21 يناير 2008 من الساعة 10.00 الى 13.00
	البند 3-1. تابع	الساعة 15.00 الى 18.00
	البند 2-3 المعارف التقليدية والموارد الجينية	الثلاثاء 22 يناير 2008 من الساعة 10.00 الى 13.00
	البند 3-3 بناء القدرة	الساعة 15 الى 18.00
	البند 3-4 طبيعة النظام الدولي ومداه وأهدافه	الأربعاء 23 يناير 2008 من الساعة 10.00 الى 13.00
	البند 3-4 تابع	الساعة 15.00 الى 18.00.
	البند 1-3 الى 3-4 تابع	الخميس 24 يناير 2008 الساعة 10.00 الى 13.00
	البند 1-3 الى 3-4 تابع	الساعة 15.00 الى 18.00.

البنءة 4 شؤون أءرى البنءة 5 اعءماء الأقرىر البنءة 6 اءءءام الاءءماع	الءمعة 25 ىناىر 2008 من الساعاء 10.00 الى 13.00
البنوءة 4 و 5 و 6 (ءابع اذا لزم الأمر)	الساعاء 15.00 الى .18.00
